

# A' COMHARRACHADH NA GÀIDHLIG ANN AN EARRA-GHÀIDHEAL, PASGAN-GHOIREASAN GÀIDHLIG, ÀRD-SGOIL 1 GU 3



Image: Judtih Parrott, Dealtach

## About this pack:

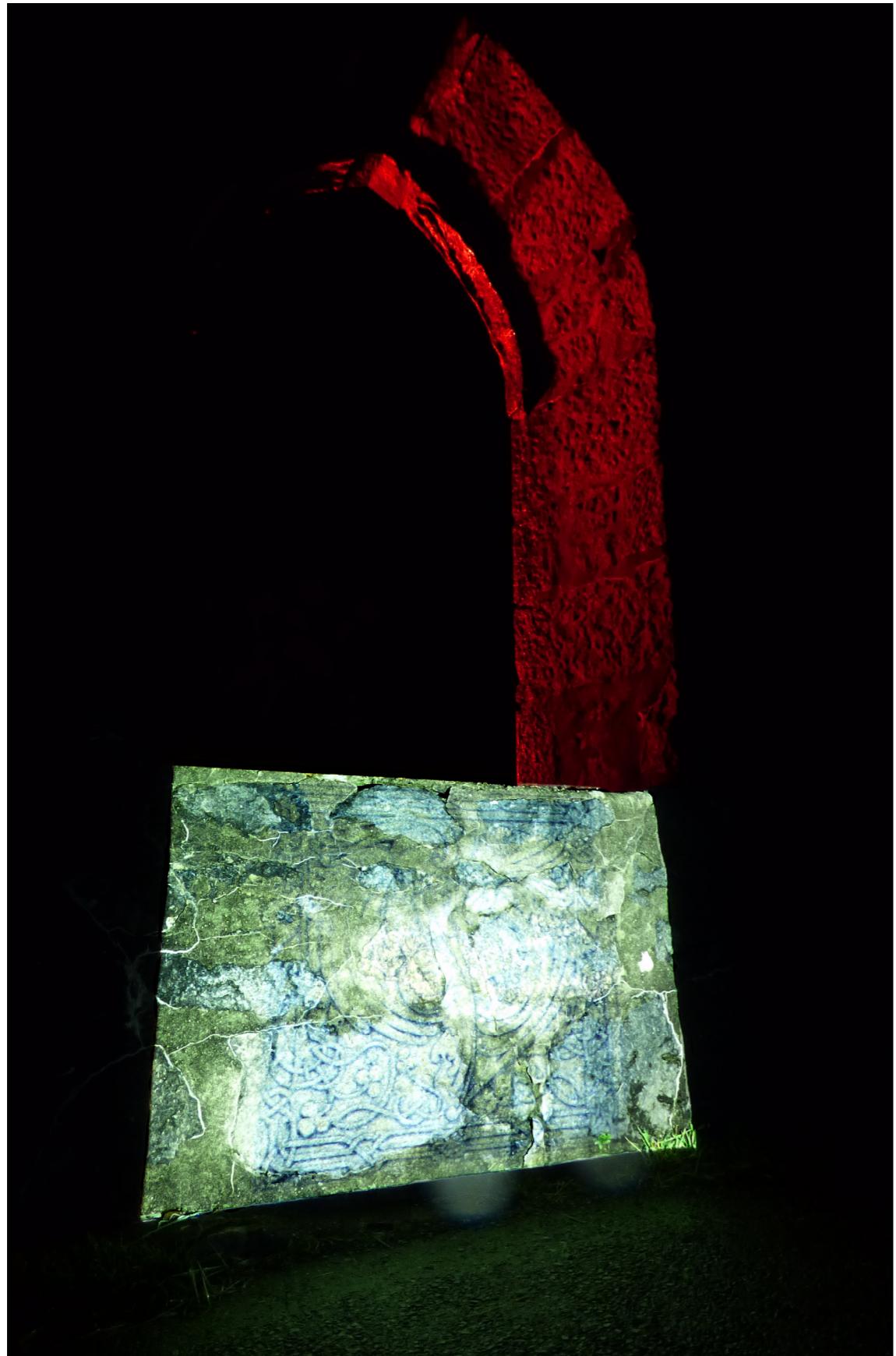


The Argyll and Isles Culture Heritage and Arts Assembly (CHARTS) in partnership with Argyll & Bute Council have created activity packs for both primary and secondary schools across Argyll and Bute with the aim of celebrating Argyll Gaelic through Gaelic poetry and storytelling. This project is supported by Heritage Horizons, a CHARTS project funded by the Scottish Power Foundation, in partnership with the Argyll & Bute Museum and Heritage Forum, increasing access to Gaelic for young people.

The packs align with the Argyll Gaelic Gathering, 2022 (12th March; to be held digitally). Work produced and submitted by the pupils will be highlighted and judged during the celebration of World Gaelic Week (21st-27th March 2022), where CHARTS will be highlighting a range of Gaelic projects via an event at the Hermitage Park, Helensburgh (24th March).

This pack has been created in celebration of the Argyll Gaelic Gathering, any work that is submitted by March 9th will be highlighted and displayed during this important regional event to promote Gaelic Language and Culture. To enter the competition, works must be submitted by March 17th. This pack invites classes or individual pupils to submit their Argyll Gaelic-inspired work. There are three prize categories (£20, £15 and £10) of Gaelic Book Council tokens for selected artworks. We also welcome submissions after this date for display on the CHARTS Argyll and Isles Showcase Page.

The pack aims to promote learning and engagement of Argyll Gaelic by looking at how language is embedded within our landscape. The pack presents both information and inspiration for pupils and the brief encourages any form of creative expression, from photography and drawing to creative writing and music.



### What we are looking for:

Myth, language and the landscape are intrinsically linked, and we can see in Argyll how Gaelic Language is reflected in the names of the mountains and landscape. Our interactions with the environment are constantly changing and evolving, the way communities in the middle ages explored Argyll and Bute was dramatically different from how Victorians interacted with the landscape, and this has been reflected in the changing languages used to communicate place names. An example of how the landscape changes and is repurposed is shown at Eas Mòr gorge. In the 1870s, Greenock sugar refiner James Duncan bought the Benmore Estate which he dramatically altered. One change he made was the enlargement of the Eas Mòr gorge (Great Falls gorge) allowing visitors to experience the romanticised Scottish landscape through a manmade gorge walk inspired by Shakespeare's work 'A Midsummer Night's Dream'. This led to the gorge becoming more commonly referred to as Pucks Glen which we can see on geographical maps to this day.

As part of this pack, we want you to think about place and identify how stories are woven into the physical landscape. We invite you to share your interpretation of this via any medium (physical artwork, poetry (spoken or written), sound work, creative writing). We have included a selection of Gaelic poems and stories from Argyll and Bute to give you a starting point and inspiration for your work.

Please submit your work to: [kirstenm@chartsargyllandisles.org](mailto:kirstenm@chartsargyllandisles.org) by March 17th 2022 labelled 'Argyll Gaelic Pack+ school name'. Any further questions involving the Gaelic Schools Project please contact Heritage Manager Pamela Campbell: [pamela@chartsargyllandisles.org](mailto:pamela@chartsargyllandisles.org)



Margaret Fay Shaw, "Main Canna South Uist", National Trust Scotland.



Gerry Barry, "NEST", Midelton Arts Festival. 2019,



Judith Parrott, "Grounded", Glasgow Life, 2014-2019

Below are examples of how some artists work and interpret the landscape and a text put together by Scottish Natural Heritage giving further details on Gaelic language in the landscape:

[A' Ghàidhlig air aghaidh na tìre: A' Ghàidhlig air aghaidh na tìre Ainmean-àite ann an lar-thuath na Gàidhealtachd by Ruairidh MacIlleathain. Dualchas Nàdair na h-Alba](#)

[Tobhar an Dualchais](#)

[Àinmean Àite na h-Alba](#)

[Loch Lomond & The Trossachs Interactive map](#)

Landscape examples:

[Bobbi Vetter Mixed media](#)

[Judy Parrott Photography and sound art](#)

[Mitch Miller Drawing and mark-making](#)

[Sgrìobhadh mu Àiteachan Eisimpleirean de dhealbhan is de theacs a Place Writing Examples of photography and text](#)

[Ingrid Pollard Photography](#)

[Margaret Fay Shaw Photography and moving image](#)

[Gerry Barry Land Art](#)

## POEMS LINKS

Judith Parrott video work with poetry by  
Gillebride MacMillan / obair-bhideo le bàr-  
dachd le Gillebride MacIlleMhaoil

'S e Tiriodh an t-Eilean as Bòidhche Fon  
Ghrèin

In Praise of Ben Dobhran, by Duncan Mac-  
Intyre / Moladh Beinn Dòbhrain le Donn-  
chadh Bàn Mac an t-Saoir

The Buzzard by Myles Campbell / An Clam-  
han le Maoilios Caimbeul



Bobbie Verter, "Encounter on the hill of angels"